IAEA
تسخير الذرة من أجل السلام والتنمية

نشـرة إعلاميــة

INFCIRC/1284
9 أيار/مايو 2025

توزيع عام
عربي
الأصل: الإنكليزية والروسية

رسالة من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى الوكالة

1- في 27 آذار/مارس 2025، تلقَّت الأمانة مذكرة شفوية مشفوعة بملحق من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى الوكالة.

2- وحسبما هو مطلوب، تُعمَّم طيه المذكرة الشفوية وملحقها لتطَّلع عليهما جميع الدول الأعضاء.

البعثة الدائمة
للاتحاد الروسي
لدى المنظمات الدولية
في فيينا

الرقم 1095-n

تهدي البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى المنظمات الدولية في فيينا أطيب تحياتها إلى أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية ويشرّفها أن تطلب أن يُعمَّم على جميع الدول الأعضاء في الوكالة في شكل نشرة إعلامية على وجه السرعة البيان الصادر عن وزارة خارجية الاتحاد الروسي بشأن التقارير الإعلامية المتعلقة بمستقبل محطة زابوريجيا للقوى النووية، وترجمته إلى اللغة الإنكليزية.

وتغتنم البعثة الدائمة للاتحاد الروسي هذه الفرصة لتعرب مجدداً لأمانة الوكالة عن أسمى آيات تقديرها.

الملحق: صفحتان.

[الختم]

فيينا، 27 آذار/مارس 2025

أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية

Заявление МИД России в связи с сообщениями в СМИ по поводу будущего Запорожской АЭС

В связи с растиражированными в СМИ спекуляциями на тему возможной передачи Запорожской АЭС (ЗАЭС) Украине или установлении некоего «совместного контроля» над станцией с Украиной, США или представителями международных организаций хотели бы пояснить следующее.

ЗАЭС – российский ядерный объект. По итогам состоявшихся в конце сентября 2022 года референдумов ДНР, ЛНР, Херсонская и Запорожская области вошли в состав Российской Федерации в качестве полноценных субъектов. 5 октября 2022 года был подписан Указ Президента Российской Федерации №711 «Об особенностях правового регулирования в области использования атомной энергии на территории Запорожской области», закрепивший статус ЗАЭС в качестве объекта, находящегося под российской юрисдикцией.

Возвращение станции в российскую атомную отрасль – давно свершившийся факт, который международному сообществу остается лишь признать. Передача самой ЗАЭС или контроля над ней Украине или какой-либо другой стране невозможны.

Все сотрудники станции являются гражданами Российской Федерации, с их жизнями нельзя играть, особенно с учетом тех зверств, которые совершили и продолжают совершать украинцы на территории нашей страны.

Недопустима и совместная эксплуатация ЗАЭС с каким-либо государством. Таких прецедентов в мировой практике нет. В этом случае, например, невозможно должным образом обеспечить ядерную и физическую ядерную безопасность, урегулировать вопросы гражданской ответственности за ядерный ущерб. Немаловажный аспект состоит в том, что тесное сотрудничество обладающих внушительным диверсионным потенциалом разведок стран НАТО с Украиной делает невозможным даже временный допуск представителей этих государств на ЗАЭС.

Выглядит абсурдной и идея участия в эксплуатации станции каких-либо международных организаций, поскольку ни мандат, ни компетенция ни одной из них не позволяют им участвовать в эксплуатации ядерных объектов.

В соответствии с международным правом, включая ключевые профильные конвенции, основную ответственность за обеспечение ядерной и физической ядерной безопасности на своей территории несут сами государства. В случае с ЗАЭС – это Российская Федерация, и никак иначе.

بيان صادر عن وزارة الخارجية بشأن التقارير الإعلامية المتعلقة بمستقبل محطة زابوريجيا للقوى النووية

في ضـــوء التكهنـات المتداولـة في وســـائل الإعلام بشـــأن احتمـال نقل محطـة زابوريجيا للقوى النوويـة (محطة زابوريجيا) إلى أوكرانيا أو إقامة شـــكل من أشـــكال الســـيطرة المشـــتركة على المحطة مع أوكرانيا أو الولايات المتحدة أو ممثِّلي منظمات دولية، نود تقديم التوضيحات التالية.

محطة زابوريجيا هي مرفق نووي روسـي. ونتيجةً للاسـتفتاءات التي أُجريَت في نهاية أيلول/سـبتمبر 2022، تم ضـمّ مناطق دونيتسـك ولوغانسـك وخيرسـون وزابوريجيا إلى الاتحاد الروسـي بوصـفها كيانات مكتملة تابعة له. وفي 5 تشرين الأول/أكتوبر 2022، وقَّع رئيس روسيا الأمر التنفيذي رقم 711 بشأن خصـائص التنظيم القانوني لاسـتخدام الطاقة النووية في منطقة زابوريجيا، الذي ينص صـراحةً على أن محطة زابوريجيا هي مرفق خاضـع للولاية القضائية للاتحاد الروسي.

وعودة المحطة إلى القطاع النووي الروسـي هي حقيقة راسـخة منذ فترة طويلة ينبغي للمجتمع الدولي الاعتراف بها. ويستحيل نقل محطة زابوريجيا بذاتها أو نقل السيطرة عليها إلى أوكرانيا أو أي بلد آخر.

فجميع موظفي المحطة هم من مواطني الاتحاد الروسـي ولا يمكن الاسـتخفاف بحياتهم، وبخاصـة في ظل الفظائع التي ارتكبها الأوكرانيون ولا يزالون يرتكبونها في بلدنا.

وتشـغيل محطة زابوريجيا بصـورة مشـتركة مع أي دولة هو أمر غير مقبول أيضـاً. فلا توجَد في العالم أي سـابقة من هذا النوع تم الأخذ بها. وفي هذه الحالة، على سـبيل المثال، سـيكون من المسـتحيل ضـمان الأمان والأمن النوويين وتسوية المسـائل المتعلقة بالمسؤولية المدنية عن الأضـرار النووية على النحو الملائم. وثمة اعتبار مهم هو أن التعاون الوثيق بين أوكرانيا وأجهزة الاستخبارات التابعة لبلدان منظمة حلف شمال الأطلسي (الناتو)، التي تمتلك قدرة هائلة لتنفيذ أعمال تخريبية، يجعل حتى السـماح المؤقت لممثِّلي هذه الدول بدخول محطة زابوريجيا أمراً مستحيلاً.

كذلك، فإن فكرة مشـاركة أي منظمات دولية في تشـغيل المحطة تبدو أيضـاً منافية للمنطق، إذ لا تسـمح ولاية أي من تلك المنظمات ولا اختصاصاتها بأن تشارك في تشغيل مرافق نووية.

وبموجب القانون الدولي، بما في ذلك الاتفاقيات الرئيسية في هذا الصدد، تتحمل الدول بنفسها المسؤولية الرئيسية عن ضـمان الأمان والأمن النوويين في أراضـيها. والاتحاد الروسـي هو في حالة محطة زابوريجيا الجهة المعنية الوحيدة.